

Poromiehen ryyppy

ETTOILLAN RYPPY

Etto tarkoittaa porojen kokoamista. Porot kootaan palkisilta, eli metsälaitumilta sitä varfen rakennettuihin erotusaitoihin. Ettoaminen tapahtuu syksyllä. Poromiehet asuvat ettoaajan metsäkämpissä, sähköjä ja vesijohtoja ei ole, mutta useissa on sauna, kaasuliesi, takan ja kaminan lisäksi. Pirtin seinustaa kiertävät ritsit, laudasta rakennetut yhtenäiset laverit nukkumista varten. Porojen kokoaminen tapahtui ennen jalkaisin, mutta nykyisin käytössä on mönkijät. Mönkijöiden lisäksi tokan kuljettamisessa käytetään lapin porokoiria, jotka ovat poromiehille suuri ja korvaamaton apu. Lumen tultua porotokkaa kuljetetaan moottorikelkkojen avulla erotuspaikalle. Toisinaan suuri, koossa oleva porotokka voi ryöstäytyä miehiltä jopa lähellä erotuspaikkaa. Silloin miesten koko päivän kova työ menee hukkaan ja kokoaminen on aloitettava alusta, usein kymmenien kilometrien päästä pitkin metsiä kuljettaen. Onnistuneen ettopäivän iltana, kun on syöty poronlihakeitto, saunottu, ja takkatuli loimuaa ja lämmitää väsyneitä miehiä, on tapana ottaa ryyppy. Sen jälkeen rauhallinen uni palauttaa voimat seuraavan päivän koitoksia varten.

VÄLIYÖ

Kun kaikki porot on saatu koottua erotuspaikan ympäristöstä aitaukseen, on aika pitää erotus. Erotuspäivä on porokansan sadonkorjuun juhlapäivä, joskin työntäyteinen. Yötä ennen erotusta kutsutaan väliyöksi. Kämpän hämärässä käydään läpi eton onnistumista ja kenen poroja aitauksessa on. Illan aikana kerrotaan vanhoja tarinoita, heitetään vitsejä ja pelataan korttia. Väliyön illan viettoon kuuluu kuuma ryyppy, joka sekoitetaan viskistä ja hunajasta. Aamun sarastaessa kiirehditään siirtämään poroja syöttöaidasta erotusaitaan, edessä on pitkä päivä.

ELÄMÄSSÄ KIINNI

He ovat työhönsä sitoutuneita. Poromiehiä. Kannustin ei ole raha, vaan jokin muu -porot, luonto, elämä, hyvä päivä. He voisivat olla toimiala-asiantuntijoita tai riskienhallintapäälliköitä, joilla valtion töissä on hyvä palkka ja siisti sisätyö. Mutta, niin ei ole. Eivätkä he ole firman miehiä, joita palkitaan tai julkisesti kiitetään työstä. Kun kateelliset soimaavat, äänekkäät satuttavat ja tietämättömät toimivat, he käyvät selviytymistaistelua. He menevät metsään ja avarille maille, ovat aikansa ja palaavat. Tuuli puhalttaa pois katkeruuden ja kirkastaa mielen. He nukkuvat pois väsymyksen. Ja, he menevät töihinsä taas. Luonto on heidät koulunut, opettanut kovuutta ja herkkyyttä, nöyryyttä ja kiitollisuutta. Suhteellisuuden tajua. Heidän kellokorttinsa leimaa aurinko ja kiireensä määrää vuodenvierä.

Ettoillan ryyppy

Hennessy VS 4cl

Väliyö

Viski 4cl, kuuma vesi ja hunaja

Jängänhelmi

Koskenkorva 4cl, karpalomehu

Nutukas

Vodka 2cl, kahvilikööri 2cl, maito

Juurakotuli

Vodka 2cl, lakkalikööri 2cl, sprite

Poromiehen metsämarja

Koskenkorva 2 cl, mustikkakiisseli, vaniljakerma

11,00 €

8,90 €

8,90 €

8,90 €

8,90 €

8,90 €

8,90 €

6,00 €

Reindeer Herders Drinks

ETTOILLAN RYPPY

Ettonights drink

Etto means collecting reindeer in to the corral. Reindeer are collected from forest fields to special corrals in autumn. Reindeer herders live in forest cabins during round-up without electricity and running water. Most of the cabins have sauna, gas stove and fireplace. Around the cabin are common beds to sleep. The beds are made of wood and are circling around the cabin. Collecting reindeer used to be done by walking and running but nowadays there are ATV's. Besides ATV's there are also one of the Finnish national dogs, Lappish reindeer dog, worth own weight of gold. Sometimes very close to the corral reindeer get very wild and they run away. Then the hard work is wasted and has to be started again often ten's of kilometres away. After a successful day when men have eaten reindeer meat soup, had sauna and are relaxing in front of a fireplace it's used to take a drink. Then calm sleep relaxes muscles for the next days hard work.

VÄLIYÖ

Night before round-up

When all reindeer are inside the corral it's time to start round-up. Separating day is the high moment of reindeer harvest, even though the day is full of hard work. The night before separating day is called väliyö. When night falls, inside the cabin reindeer herders go through how successful herding has been and whose reindeer are inside the corral. During the night men tell old stories and jokes and play card. And of course it's a tradition to have a warm drink. The drink is made of whiskey, hot water and honey. In the morning when sun rises reindeer are moved from big corral to main corral. There is a long day ahead.

Living with nature

They are committed to their work. Reindeer herders. The incentive is not money it's something else: reindeer, nature, life, a good day. They could be industry experts or risk managers, with government jobs that are well paid and neat. But, it's not as. And they are not company men, which are rewarded or publicly praised for the work. When the ignorant and envious criticize and hurt, they go to fight for survival. They go into the woods and expansive countries, they are there for some time and return. Wind blows away the bitterness and brightens the mind. They sleep off the fatigue. And they go back to their work again. Nature has trained them, taught toughness and sensitivity, humility and gratitude. A sense of proportion. They wake up with the sun and their calendar is four seasons of the year. Rain or shine. And they go to the blizzards

Ettoillan ryyppy

Hennessy VS 4cl

Väliyö

Whiskey 4cl, hot water and honey

Jängänhelmi

Koskenkorva vodka 4cl, cranberry juice

Nutukas

Vodka 2cl, coffee liqueur 2cl, milk

Juurakotuli

Vodka 2cl, cloudberry liqueur 2cl, sprite

Poromiehen metsämarja

Koskenkorva vodka 2 cl, blueberry sauce, vanilla cream

11,00 €

8,90 €

8,90 €

8,90 €

8,90 €

6,00 €



MENU





Ateriat

- 1. Poronkärästys (L,G)** 23,90 €
Perunamuusi ja puolukkahillo
- 2. Lapinlohisaalaatti (L,G)** 15,90 €
Kylmäsavulohi, salaatti, rucola, tomaatti, paahdetut siemenet, marinoitu punasipuli, sitruuna-vinaigrette
- 3. Kanasalaatti (L,G)** 15,90 €
Kananrintafile, salaatti, rucola, tomaatti, paahdetut siemenet, viinirypäle, pesto, sitruuna-vinaigrette, aurinkokuivatut tomaatit
- 4. Tumma PoroBurger (L)** 16,90 €
Tumma talonleipä, poronkärästysliha, cheddarkastike, maustekurkku, tomaatti, salaatti, rucola, majoneesi, puolukkahillo, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 5. Vaalea PoroBurger (L)** 16,90 €
Briossi-sämpylä, poronkärästysliha, cheddarkastike, maustekurkku, tomaatti, salaatti, rucola, majoneesi, puolukkahillo, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 6. Talon Burger (L)** 13,90 €
Briossi-sämpylä, täyslihapihvi (120g), bearnaisekastike, salaatti, rucola, maustekurkku, tomaatti, majoneesi, ketsuppi, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 7. Sirmakko special (L)** 15,90 €
Briossi-sämpylä, täyslihapihvi (120g), poron kylmäsavuliha, chilikasstike, bearnaisekastike, salaatti, rucola, maustekurkku, tomaatti, majoneesi, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 8. Kanaburger (L)** 13,90 €
Briossi-sämpylä, kananrintafile, suolakurkku, majoneesi, remoulade, salaatti, rucola, tomaatti, tsatsiki, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 9. Porokebab (L, G)** 16,90 €
Poron kebabliha, tsatsiki, chilikasstike, jalapeno, tomaatti
Maalaisranskanperunoilla, Muusilla tai Salaatilla
- 10. Lohi-rapubagel (L)** 15,90 €
Kylmäsavulohi, rapusalaatti, remoulade, maustekurkku, salaatti, rucola, maalaisranskanperunat
- 11. Kanakori (L)** 14,40 €
Paneroidut kananrintafile stripsit 140g, majoneesi, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 12. Fish & Chips (L)** 14,40 €
Paneroitua seitä 160g, maalaisranskanperunat

Keitto- salaattibuffa päivittäin

sis. keitot, salaattibuffa, lapin leipomossa leivotut leivät, kahvi/tee

aikuiset 15,90 €

lapset 10,90 €



Lastenlista

- 13. Poronkärästys (L,G)** 17,90 €
Perunamuusi ja puolukkahillo
- 14. PoroBurger (L)** 11,40 €
Poronkärästysliha, cheddarkastike, maustekurkku, tomaatti, salaatti, majoneesi, puolukkahillo, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 15. Talon Burger (L)** 9,40 €
Täyslihapihvi (45g), salaatti, maustekurkku, majoneesi, ketsuppi, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 16. KanaBurger (L)** 9,40 €
Kananrintafile, suolakurkku, majoneesi, remoulade, salaatti, rucola, tomaatti, tsatsiki, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 17. Kanakori (L)** 9,90 €
Paneroidut kananrintafile stripsit 80g, majoneesi, maalaisranskanperunat (saatavana myös gluteenittomana)
- 28. Fish and chips (L)** 9,90 €
Paneroitu sei 80g, maalaisranskanperunat

Snacks

- Porokebabpita** 9,90 €
Kanapita 9,90 €
Porobagel 9,90 €
Maalaisperunat (200g) 6,40 €
Hot Dog 3,50 €
Porohodari 5,50 €
Poromakkara 4,50 €
Kylmäsavuporoleipä 6,90 €
Kylmäsavulohileipä 6,90 €
Dipit 1,00 € / kpl
Majoneesi, tsatsiki, valkosipuli, chili, paprikamajoneesi

Jälkiruoka ja kahvit

- Herkkusuun jäätelöannos** 9,90 €
Vaniljajäätelö, suklaajäätelö, suklaakastike, strösseli
- Vohveliuunelma** 10,90 €
Vohveli, vaniljajäätelö, kinuski- ja mansikkakastike ja kermavaahto
- Vohveli** 7,90 €
Mansikka-, suklaa-, tai kinuskikastike ja kermavaahto
- Glögi ja piparkakut** 3,50 €
Espresso 2,90 €
Tuplaespresso 4,20 €
Espresso Ristretto 3,10 €
Cappuccino 3,80 €
Café Latte 4,50 €
Café Mocha 4,80 €
Americano 2,90 €

Lapin taikaa

- Vaniljajäätelöä ja inkiväärilikööriä 2 cl** 6,80 €
Vaniljajäätelöä ja hillalikkööriä 2cl 6,80 €
Vaniljajäätelöä ja mustikkalikööriä 2cl 6,80 €
Vaniljajäätelöä ja karpalolikööriä 2cl 6,80 €
Vaniljajäätelöä ja puolukkalikkööriä 2cl 6,80 €
- Jäätelökahvi** 5,60 €
Vaniljajäätelö Espresso 6,30 €
Jäätelö café latte 7,60 €
Jäätelö café mocha 8,30 €
Jäätelökaakao 6,70 €



Meals

- 1. Traditional Sautéed Reindeer (L,G)** 23,90 €
Mashed potatoes, lingonberry jam
- 2. Lappish Salmon Salad (L,G)** 15,90 €
Cold smoked salmon, fresh salad, arugula, tomatoes, toasted seeds, marinated red onion, lemon vinaigrette
- 3. Chicken Salad (L, G)** 15,90 €
Chicken breast fillet, fresh salad, arugula, tomatoes, toasted seeds, grapes, pesto, lemon vinaigrette, sun-dried tomatoes
- 4. Reindeer Burger on dark bread (L)** 16,90 €
Dark bread, reindeer stew, fresh salad, arugula, cheddar sauce, pickle, tomatoes, mayonnaise, lingonberry jam, country style chips (also available gluten free)
- 5. Reindeer Burger on white bread (L)** 16,90€
Brioche, reindeer stew, fresh salad, arugula, cheddar sauce, pickle, tomatoes, mayonnaise, lingonberry jam, country style chips (also available gluten free)
- 6. House Burger (L)** 13,90 €
Brioche, full steak (120g), fresh salad, arugula, tomatoes, pickle, béarnaise, mayonnaise, ketchup, country style chips (also available gluten free)
- 7. Sirmakko special (L)** 15,90 €
Brioche, full steak (120g), cold smoked reindeer meat, chili sauce, fresh salad, arugula, tomatoes, pickle, béarnaise, mayonnaise, country style chips (also available gluten free)
- 8. Chicken Burger (L)** 13,90 €
Brioche, chicken breast fillet, pickle, fresh salad, arugula, remoulade, mayonnaise, tzatziki, country style chips (also available gluten free)
- 9. Reindeer kebab (L,G)** 16,90 €
Reindeer kebab meat, tzatziki, chili sauce, jalapeno, tomatoes Country style chips, mashed potatoes or fresh salad
- 10. Salmon-Crab Bagel (L)** 15,90 €
Cold smoked salmon, crab salad, pickle, fresh salad, arugula, remoulade, country style chips
- 11. Chicken Basket (L)** 14,40 €
Breaded chicken strips 140g, mayonnaise, country style chips
- 12. Fish & Chips (L)** 14,40 €
Breaded coalfish fillets 160g, country style chips

Soup and salad buffet daily

Includes: Soups, salad buffet, house bread, coffee/tea

adults 15,90 €

children 10,90 €



Kids' Menu

- 13. Traditional Sautéed Reindeer (L,G)** 17,90 €
Mashed potatoes, lingonberry jam
- 14. Reindeer Burger (L)** 11,40 €
Reindeer stew, fresh salad, cheddar sauce, pickle, tomatoes, mayonnaise, lingonberry jam, country style chips (also available gluten free)
- 15. House Burger (L)** 9,40 €
Full steak (45g), fresh salad, pickle, mayonnaise, ketchup, country style chips (also available gluten free)
- 16. Chicken burger (L)** 9,40 €
Chicken breast fillet, pickle, mayonnaise, remoulade, salad, arugula, tomatoes, tzatziki, country style chips (also available gluten free)
- 17. Chicken Basket (L)** 9,90 €
Breaded chicken fillet strips 80g, mayonnaise, country style chips
- 18. Fish & Chips (L)** 9,90 €
Breaded coalfish fillets 80g, country style chips

Snacks

- Reindeer kebab pita** 9,90 €
Chicken pita 9,90 €
Reindeer bagel 9,90 €
Country style chips (200g) 6,40 €
Hot Dog 3,50 €
Reindeer Hot Dog 5,50 €
Reindeer Sausage 4,50 €
Cold smoked reindeer sandwich 6,90 €
Cold smoked salmon sandwich 6,90 €
Dip / sauces 1,00 € / pcs
Mayonnaise, tzatziki, garlic, chili, bell pepper mayonnaise

Desserts and Coffees

- Ice cream fantasy** 9,90 €
Vanilla ice cream, chocolate ice cream, chocolate sauce, sprinkles, whipped cream
- Waffle Dream** 10,90 €
Waffle, vanilla ice cream, caramel and strawberry sauce, whipped cream
- Waffle** 7,90 €
Strawberry, chocolate or caramel sauce and whipped cream
- Christmas glow wine and gingerbread** 3,50 €
Espresso 2,90 €
Double espresso 4,20 €
Espresso Ristretto 3,10 €
Cappuccino 3,80 €
Café Latte 4,50 €
Café Mocha 4,80 €
Americano 2,90 €

Lappish magic

- Vanilla ice cream and ginger liqueur 2 cl** 6,80 €
Vanilla ice cream and cloudberry liqueur 2cl 6,80 €
Vanilla ice cream and blueberry liqueur 2cl 6,80 €
Vanilla ice cream and cranberry liqueur 2cl 6,80 €
Vanilla ice cream and lingonberry liqueur 2cl 6,80 €
Coffee with ice cream 5,60 €
Espresso with ice cream 6,30 €
Café Latte with ice cream 7,60 €
Café Mocha with ice cream 8,30 €
Hot chocolate with ice cream 6,70 €

L = Laktoosifon/Lactose Free, G = Gluteenifon/Gluten Free